

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07909366 2

Sviridov, Georgii Vasil'evich
[Oratorio pathétique.
Piano-vocal score. English
& Russian.]

M
1533
S97
072

ГЕОРГИЙ СВИРИДОВ

АКТЕТИЧЕСКАЯ ОРАТОРИЯ

А В И Р



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761079093662>



GEORGY SVIRIDOV

ORATORIO
/
PATHÉTIQUE

FOR BASS, MIXED CHORUS
AND FULL SYMPHONY ORCHESTRA

Words by
VLADIMIR MAYAKOVSKY

English version by
HERBERT MARSHALL

ARRANGED FOR VOICES AND PIANO
BY THE COMPOSER

STATE PUBLISHERS MUSIC
MOSCOW 1969

ГЕОРГИЙ СВИРИДОВ

ПАТЕТИЧЕСКАЯ ОРАТОРИЯ

ДЛЯ БАСА, СМЕШАННОГО ХОРА
И БОЛЬШОГО СИМФОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА

Слова
ВЛАДИМИРА МАЯНОВСКОГО

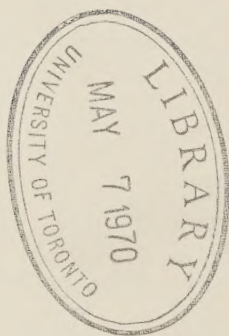
Английский текст
ГЕРБЕРТА МАРШАЛЛА

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПЕНИЯ
С ФОРТЕПИАНО АВТОРА

ИЗДАТЕЛЬСТВО "МУЗЫКА"
МОСКВА 1969

Постановлением
Комитета по Ленинским премиям
в области литературы и искусства
в 1960 году
СВИРИДОВУ Георгию Васильевичу
за «Патетическую ораторию»
на слова В. Маяковского
присуждена Ленинская премия

By decision
of the Committee on Lenin Prizes
in the Field of Literature and Art
Georgy SVIRIDOV
was awarded a Lenin Prize in 1960
for his "Oratorio Pathétique"
to V. Mayakovsky's words



M
1533
S97
O72

ГЕОРГИЙ ВАСИЛЬЕВИЧ СВИРИДОВ родился 16 декабря 1915 года в городе Фатеже Курской губернии. Музыкальное образование получил в Ленинградской консерватории, которую окончил по классу композиции Д. Д. Шостаковича в 1941 году. Среди ранних произведений Свиридова выделяются романсы на стихи А. С. Пушкина и В. Шекспира, концерт для фортепиано с оркестром, камерно-инструментальные ансамбли, партиты для фортепиано, фортепианное трио. К числу наиболее значительных произведений Свиридова, выдвинувших его в первые ряды советских композиторов, принадлежат: поэма для тенора и баса с фортепиано «Страна отцов» на слова Аветика Исаакяна (1950); вокальный цикл для баса и фортепиано «Песни на стихи Роберта Бернса» (1955); вокально-симфоническая поэма «Памяти Сергея Есенина» (1956); кантата для хора и симфонического оркестра «Курские песни» (1964), удостоенная Государственной премии в 1968 году; вокальный цикл для тенора с фортепиано «Деревянная Русь» на слова С. Есенина (1965); «Маленький триптих» для симфонического оркестра (1966).

«Патетическая оратория» на слова Владимира Маяковского закончена в 1959 году и в 1960 — удостоена Ленинской премии. Композитор работал над этим произведением около трех лет.

В «Патетической оратории» использован ряд стихотворений В. В. Маяковского и отрывки из его поэмы «Хорошо!». В некоторых случаях композитор допускает в тексте изменения, сокращения и перестановки строк. Так, в финальной части оратории «Солнце и поэт» из стихотворения «Необычайное приключение, бывшее с Владимиром Маяковским летом на даче» использованы только начальные строки стихотворения и диалог героя с солнцем. В монологе «Наша земля» — строки из трех (XIII, XIV и XV) глав поэмы «Хорошо!». Объединенные и по-новому выраженные музыкой, они становятся главным смысловым центром оратории. Несмотря на свободное обращение с текстом, Свиридов неизменно сохраняет верность духу поэзии Маяковского, воссоздавая в своей музыке образ поэта-трибуна, «революцией мобилизованного и призванного».

Революционная тематика всегда непосредственно связана в музыке Свиридова с патриотическим чувством. Вот почему в центре оратории — образ Родины, русской земли, «которую завоевал и полуживую выпялчил» поэт-революционер. И здесь же торжественный «Марш» («Бейте в площади бунтов топот!»), отображающий величественный разлив «вселенского потопа» революции, сметающего на своем пути все, что мешает свободе Человека, его стремлению вперед, к прекрасному будущему. В музыке оратории передан и ораторский пафос обращения поэта к народу («Марш»), и напряженный драматизм, и размышления о пройденном пути («Разговор с товарищем Лениным»), и мужественный, глубокий лиризм («Наша земля»).

Уже само «прочтение» стихов Маяковского, считавшихся долгое время немusикальными, свидетельствует о творческой смелости композитора и новизне его исканий. Во многих эпизодах оратории стихотворная манера Маяковского потребовала особой словесной декламации, ораторской приподнятости, рельефного выделения отдельных фраз. Однако мелодическое начало в произведении решительно преобладает, покоряя своим богатством. Естественно сочетая декламацию с распевом, композитор находит соответствующие стихам пластичные интонации как для патетических, так и для лирических эпизодов.

Новаторская поэзия Маяковского потребовала и новизны музыкальной композиции. Все семь частей оратории идут без перерыва, крупными, контрастными «пластами» сменяя друг друга, как единая драматическая поэма. Первые три части, посвященные Великой Октябрьской социалистической революции и гражданской войне, составляют первый раздел. За ним следует проникновенный монолог «Наша земля», который сменяется волнующей картиной героического труда советских людей («Город-сад»). В двух заключительных частях оратории главное — тема искусства, образ самого поэта, говорящего от имени революционного народа и находящего свое призвание в служении ему. Сурово-сдержанному «Разговору с товарищем Лениным» (VI часть) контрастен солнечно-радостный, жизнеутверждающий пафос финала («Солнце и поэт»).

«Патетическая оратория» явилась выдающимся событием советской музыкальной жизни и раскрыла слушателям новые стороны большого самобытного дарования Г. В. Свиридова.

Л. Полякова

GEORGY SVIRIDOV was born on December 16, 1915, in the town of Fatezh, Kursk Region. In 1941 he graduated from the composition class of Dmitry Shostakovich at the Leningrad Conservatoire. His early works worthy of note are songs to words by Alexander Pushkin and Shakespeare, a Concerto for Piano and Orchestra, chamber instrumental ensembles, partitas for piano and a Piano Trio. His "Country of the Fathers", a poem for tenor, bass and piano to words by Avetik Isaakian (1950), "Songs to Words by Robert Burns", a vocal cycle for bass and piano (1955), "In Memory of Sergei Yesenin", a vocal-symphonic poem (1956), "Kursk Songs", a cantata for chorus and symphony orchestra (1964, awarded a State Prize in 1968), "Russia the Wooden", a vocal cycle for tenor and piano to words by Sergei Yesenin (1965), and "Miniature Triptych" for symphony orchestra (1966) are among Sviridov's most important works that have put him in the front rank of Soviet composers.

Sviridov completed his "Oratorio Pathétique" to words by Vladimir Mayakovsky in 1959 (it took him about three years to compose this work). In 1960 the "Oratorio Pathétique" won for the composer a Lenin Prize.

In his oratorio Sviridov makes use of a number of Mayakovsky's short poems and excerpts from his poem "Very Good!". In some instances the composer introduces changes into the text, shortens the verses and re-distributes the lines. For instance, in the finale, "The Sun and the Poet", taken from the poem "An Amusing Adventure of Vladimir Mayakovsky at Pushkino" only the opening lines and the Poet's dialogue with the Sun are used; the lines incorporated in the monologue "Our Land" are taken from three chapters (XIII, XIV and XV) of the poem "Very Good!"; unified and presented in a new light by music, they are the oratorio's semantic centre. For all his free approach to the poetic text Sviridov preserves the spirit of Mayakovsky's poetry, painting a musical portrait of the poet-orator, "mobilised by the Revolution".

In Sviridov's music a revolutionary theme is always intimately connected with patriotism. That is why the central image of his oratorio is that of the native country, the Motherland, "fought for and half-dead nursed" by the poet-revolutionary. Equally important is the majestic "March" ("Beat on the street the march of rebellion") depicting the unbounded flow of the world revolution at high tide, sweeping in its tempestuous advance all that stands in Man's way towards freedom and a happy future. The music conveys the poet's oratorical fervour in his address to the people ("March"), his meditation on the road traversed ("A Conversation with Comrade Lenin"), a tense dramatism and a deep and manly lyricism ("Our Land").

The composer's approach to Mayakovsky's lyrics, long regarded as "unmusical", shows his creative daring and bold searchings. The peculiarities of Mayakovsky's poetry have determined a peculiar declamation, the lofty style of delivery and emphasis on certain sentences in many of the oratorio's episodes. Yet cantilena is the dominant element of this work and its melodies are captivatingly rich and varied. By combining in a natural way declamation and cantilena the composer finds plastic melodic lines perfectly in accord with the poetic words in the pathétique and lyrical episodes alike.

Mayakovsky's innovatory poetry determined novelty in musical composition. The seven parts of the oratorio follow one upon another without a pause, alternating in big contrasting layers as parts of a single dramatic poem. The first section is made up of the first three parts dealing with the Great October Socialist Revolution and the Civil War. Then comes a heart-felt monologue, "Our Land", followed by a stirring picture of the Soviet people's heroic work ("A Garden-City Here"). The concluding parts of the oratorio deal with the theme of art; the main character here is the poet speaking on behalf of the revolutionary people. The sunlit, joy-asserting and jubilant finale ("The Sun and the Poet") comes as a contrast to the austere and restrained "A Conversation with Comrade Lenin" (Part VI).

A major event in Soviet musical life, Sviridov's "Oratorio Pathétique" has revealed new aspects of its author's original talent.

L. Polyakova

ПАТЕТИЧЕСКАЯ ОРАТОРИЯ ORATORIO PATHÉTIQUE

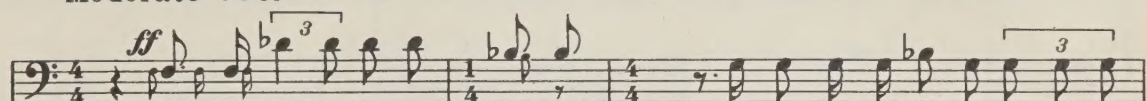
7

Георгий СВИРИДОВ
Georgy SVIRIDOV
(1959 г.)

Марш 1 March

Moderato $\text{♩} = 88$

Бас соло
Basso solo



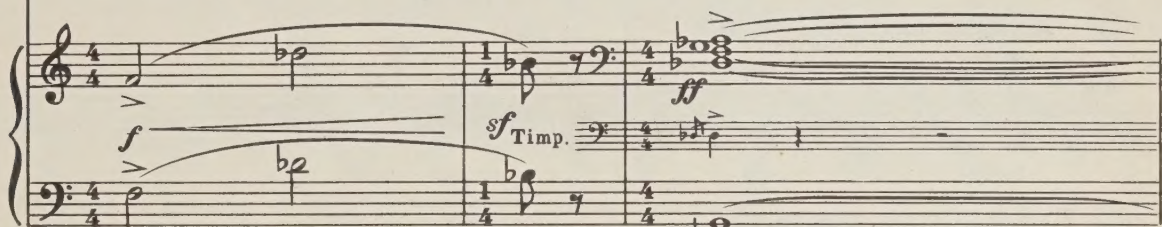
Раз . во . ра . чи . вай . тесь в мар . ше !

Ral . ly the ranks in . to a march !

Сло . вес . ной не мес . то кля . у . зе .

Now's no time to quib . ble or browse there .

Piano



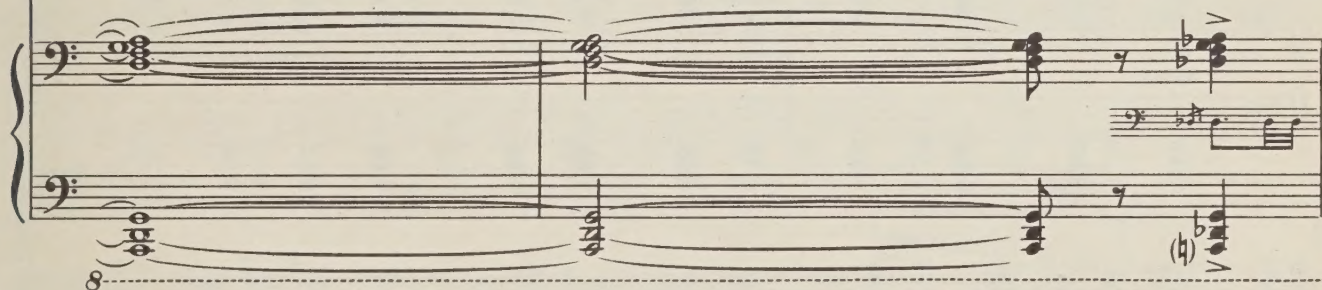
(h)
8

Ти . ше , о . ра . то . ры !

Si . lence, you o . ra . tors !

Ва . ше сло . во , то . ва . рищ ма . у . зер .

You have the floor, Com . ra . de Ma . u . ser .



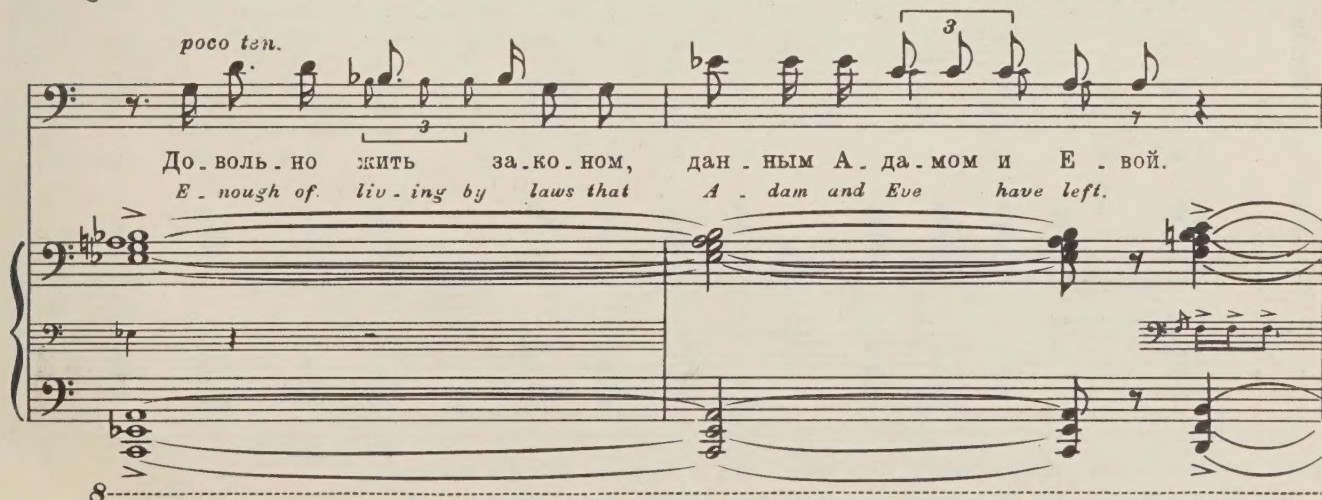
росо тэн.

До . воль . но жить за . ко . ном ,

E . nough of liv . ing by laws that

дан . ным А . да . мом и Е . вой .

A . dam and Eve have left .



росо ассел.

Кля - чу ис - то - ри - ю за - го - ним. Ле - вой! Ле - вой!
Hus - tle old his - to - ry's horse. Left! Left!

1 Allegro moderato ♩ = 104

Ле - вой!
Left!

T. f marcato
 *) Бей - те в пло - ща - ди бун - тов то - пот! Вы - ше, гор - дых го -
B. f marcato
 *) *Beat on the street the march of re - bel - lion, sweep - ing o - ver the*

Allegro moderato ♩ = 104

sempre marcato

лов гра - да! Мы раз - ли - вом это ро - го по - то - па
heads of the proud, we, the flood of a se - cond de - luge, shall

*) Английский текст стихотворения „Наш марш“ дан в переводе Иосифа Фримена.
The English version of "Our March" is edited from Joseph Freeman's translation.

пе - ре - мо - ем ми - ров го - ро - да. Дней бык пер.
 wash the world like a burst - ing cloud. Days burn bright.

ff marcatisissimo

più secco e marcatisissimo

8 *senza Ped.*

Мед - лен. на лет ар. ба. Наш бог бег. Серд - це наш ба. ра. бан.
 Years have be. come just glum. Our god's Speed! Our heart's a bel. low. ing drum!

ff

con Ped.

3

S. f
Есть ли на-ших зо-лот не-бес-ней? Нас ли сжа-лит пу-ли о-са?

A. f
What is rich-er than our gold-en co-lours? Can we be caught by the bul-let's sharp sting? For

T. f
Есть ли на-ших зо-лот не-бес-ней? Нас ли сжа-лит пу-ли о-са?

B. f

8

(ff)

На-ше оружье — на-ши пе-сни. На-ше зо-ло-то — зве-ня-щи-е го-ло-са.

rif-les and bayo-nets we have bal-lads. Gold our voi-ces that ring, hear then how they ring!

На-ше оружье — на-ши пе-сни. На-ше зо-ло-то — зве-ня-щи-е го-ло-са.

8

4

f marc.
Зе-лень-ю ляг, луг, вы-сте-ли дно дням. Ра-ду-га, дай луг

f marc.
Green mea.dow grow! Blow! Spring, ring, burst by. Bright rain.bow, bend bow!

f
simile

f marc.
Зе-лень-ю ляг, луг, вы-сте-ли дно дням.

лет быст-ро-лёт-ным ко-ням. Green mea.dows grow! Blow! Spring, ring, burst by!

f marc.
Зе-лень-ю ляг, луг, вы-сте-ли дно дням.

Fly! Hur-rying horses that fly!

poco tenuto

ff
Pa - ду - га, pa ду - га,

ff
Rain bow, bend bow! Hur - ry,

ff
Pa - ду - га, pa ду - га,

ff
bow! Hur - ry,

poco tenuto

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in two systems. The first system consists of a treble staff with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The melody is written in a simple, folk-like style, featuring a series of eighth notes and quarter notes. The bass staff provides a simple harmonic accompaniment with a few notes. The second system continues the melody and accompaniment. The key signature remains one flat, and the time signature is common time. The melody is marked with a 'cresc.' (crescendo) instruction, indicating a gradual increase in volume. The score is written in a clear, legible font, typical of early 20th-century sheet music.

дай лет ко ням.
 hor ses, let's fly!
 дай лет ко ням.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano and voice. The piano part is in the left hand, and the voice part is in the right hand. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The score consists of two staves. The first staff has four measures of piano accompaniment, each marked with a "3" indicating a triplet. The second staff has two measures of piano accompaniment, each marked with a "3" indicating a triplet. The voice part is written in the right hand, with the melody line and lyrics. The melody line is marked with a "3" indicating a triplet in the first measure, and a "3" indicating a triplet in the second measure. The lyrics are "The Rose Tree" and "The Rose Tree".

5 Moderato ♩ = 88

Moderato ♩ = 88

8-
ff marcatisimo

Corn

6 Adagio ♩ = 56

ten. molto

ff 3

Ви-ди-те, скуш-но звезд не-бу! Без не-го на-ши пе-сни вьем.
Don't you see! Heav-en's stars are bored. But with-out their help songs will thrive.

f

Più mosso ♩ = 72-76

ff ten.

Эй, Боль-ша-я Мед-ве-ди-ца! Тре-буй, что-бы на не-бо
 Hey, you Great Bear, you Great Bear, de-mand there, that to hea-ven they

ff ten.

Эй, Боль-ша-я Мед-ве-ди-ца! Тре-буй, что-бы на не-бо

ff ten.

Hey, you Great Bear, you Great Bear, de-mand there, that to hea-ven they

ff ten.

Эй, Боль-ша-я Мед-ве-ди-ца! Тре-буй, что-бы на не-бо

ff ten.

Più mosso ♩ = 72-76

sf

sf

poco accel.

a tempo

нас взял-ли живь-ем.
 raise us up a live.

нас взял-ли живь-ем.
 raise us up a live.

нас взял-ли живь-ем.
 raise us up a live.

poco accel.

a tempo

ff

ff

ff

7 Moderato ♩ = 88

allarg.

fff

Ле - вой!
Left!Ле - вой!
Left!

Tr-be

Moderato ♩ = 88

allarg.

fff Molto pesante ♩ = 80

Бей в пло - ща - ди,

бей то - пот!

Beat on the street

march of re - bel - lion,

Бей в пло - ща - ди,

бей то - пот!

Molto pesante ♩ = 80

3

poco rit. *a tempo*

Вы - ше го - лов гря - да!

sweep - ing the heads of the proud!

Вы - ше го - лов гря - да!

poco rit. *a tempo*

poco rit. *a tempo*

poco a poco accel.

poco a poco accel.

Attacca

Рассказ о бегстве
генерала Врангеля

2

A Tale about the Flight
of General Wrangel

Largo ♩ = 80 (восемь ударов в такте!)

(eight beats to a bar)

[8] (3 солиста в каждой партии; остальные поют закр. ртом)

ppp

S. Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба тво - е - го, вла -

A. *ppp* And now let Thou Thy ser - vant de - part in peace ac -

T. *ppp* Ны - не от - пу - ща - е - ши ра - ба тво - е - го, вла -

B. *ppp*

Largo ♩ = 80

8

- ды - ко, по гла - го - лу тво - е - му с ми -

- cord - ing to Thy Ho - ly word, oh God, oh

- ды - ко, по гла - го - лу тво - е - му с ми -

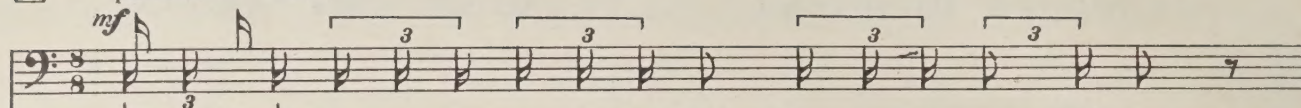
pp

8

Adagio $\text{♩} = 100$

Бас соло

Basso solo

[9] *patetico e risoluto**mf*

Мне рас - ска - зы - вал ти - хий ев - рей, Па - вел Иль - ич Ла - вут:
I heard the sto - ry from one gen - tle Jew, Pa - vel Il - yich La - voot,

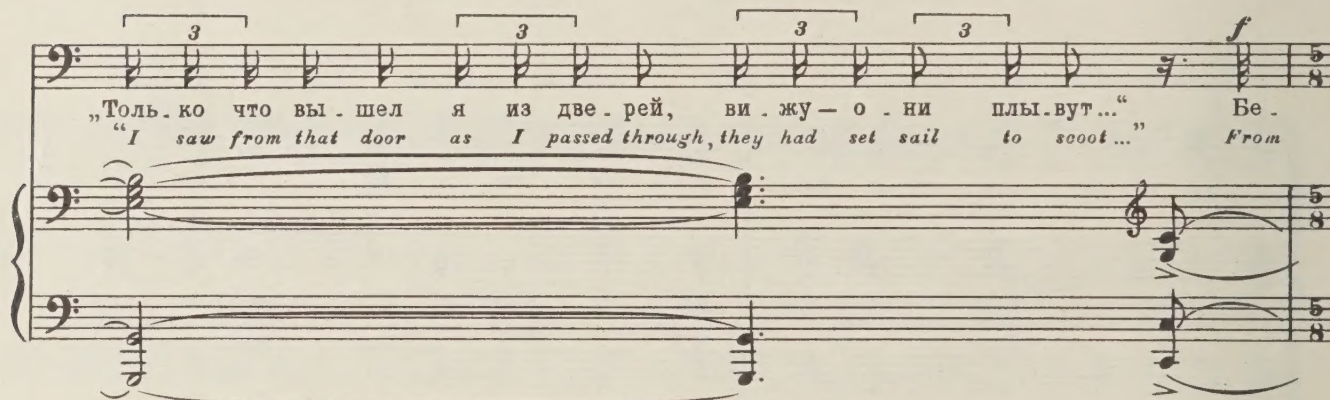
.ром.

God.

.ром.

Adagio $\text{♩} = 100$ *sf**f*

8

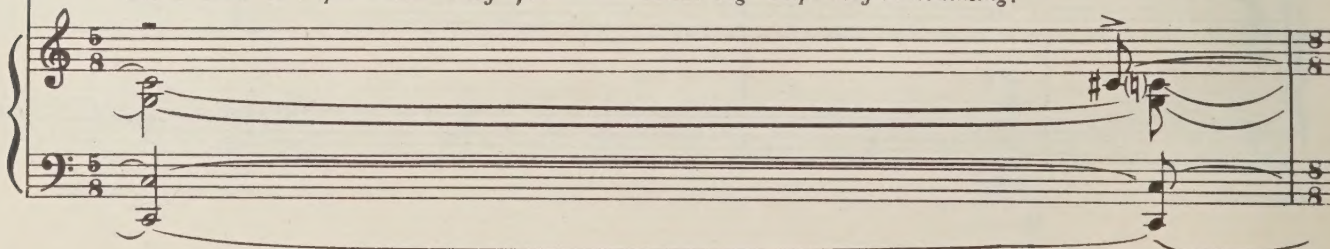


„Толь - ко что вы - шел я из две - рей, ви - жу — о - ни плы - вут...” Бе -
“I saw from that door as I passed through, they had set sail to sooot...” From

Più sostenuto $\text{♩} = 88$

.гут по Се - ва - сто - по - люк ды - мя - щим па - ро - хо - дам.

Seb - as - to - pol now they flee to smok - ing ships they're straining.



За день под-ме-ток сто-па-ли, как за год по-хо-да: На рей-де
That day wore out their soles and feet more than years cam-paign-ing. And rid-ing the

[10] Poco animato

транспор-ты и транспор-точ-ки, дра-ки, кри-ки, руг-ня — бе-гут
roads troop-ships stand by for ditch-ing, quar-rels, swearing ent-reat-ing. On the

pp
 И ны-не, и прис-но, и во ве-ки ве-
pp
Oh, glo-ry to Thee, Lord God, oh, glo-ry to
pp
 И ны-не, и прис-но, и во ве-ки ве-
pp

Poco animato

Adagio $\text{♩} = 100$

бе - ло - гвар - дей - цы, за - драв пор - точ - ки, -
 run now the White Guards - their brit - ches hitch - ing, -

КОВ. А минь!

Thee. A men!

КОВ. А минь!

Adagio $\text{♩} = 100$

Poco a poco più animato

cresc. poco a poco

чи - ста - я пуб - ли - ка и сол - дат - ня. За - бы - ли при -
 all of their hang - ers - on flee - ing, re - treat - ing... For - got all their

pp cresc. poco a poco
 Ал - ли - луй - я! Ал - ли - луй - я!

pp cresc. poco a poco
 Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

pp cresc. poco a poco
 Ал - ли - луй - я! Ал - ли - луй - я!

pp cresc. poco a poco

Poco a poco più animato

- ли - чи - я, бро - си - ли мо - ду, кто - без юб - ки,
good man - ners, fin - ished with fash - ions, some with - out skirts,

Ал - ли - луй - я! Ал - ли - луй - я!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Ал - ли - луй - я! Ал - ли - луй - я!

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a bass clef with a treble clef below it, containing a triplet of eighth notes and a quarter note. The second staff is a vocal line with lyrics in Russian and English. The third staff is a vocal line with lyrics in Russian and English. The fourth staff is a vocal line with lyrics in Russian and English. The fifth staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass note.

кто - без нос - ков. Бьет муж - чи - на да - му в мор - ду,
some with - out britch - es. Men hit wo - men, loot - ing, smash - ing,

Ал - ли - луй - я! Ал - ли - луй - я!
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Ал - ли - луй - я! Ал - ли - луй - я!

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a bass clef with a treble clef below it, containing a triplet of eighth notes and a quarter note. The second staff is a vocal line with lyrics in Russian and English. The third staff is a vocal line with lyrics in Russian and English. The fourth staff is a vocal line with lyrics in Russian and English. The fifth staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass note.

сол. дат пол . ков . ни . ка сби . ва . ет с мост . ков . Бе . гут!
and Pri . vates pushed Co . lo . nels off gang . ways and brid . ges... They run!

Ал . ли . луй . я! Ал . ли . луй . я!
Hal . le . lu . jah! Hal . le . lu . jah!

Ал . ли . луй . я! Ал . ли . луй . я!

11 Andante molto sostenuto $\text{♩} = 108$
marcato

Bce Tutti *ff*

Bce Tutti *ff* Сла - ва те - бе, бо - же,

Bce Tutti *ff* Glo - ry to Thee, Lord God!

Bce Tutti *ff* Сла - ва те - бе, бо - же,

molto rit.
(свободно)
ff (a piacere)

a tempo

На - ши на - се - да - ли, кры - ли по тра - пам, по - гру - жал - ся по -
Our lads gave them hell, bom - bard - ed their flee - ing, fran - tic load - ed the

molto rit.
(свободно)
ff (a piacere)

a tempo

Molto più mosso ♩ = 120

след - ний э - ше - лон.
last of the in - fant - ry.

ff

и ны - не, и прис - но, и во
Oh, glo - ry to Thee, Lord God, oh,
и ны - не, и прис - но, и во

cresc.

Molto più mosso ♩ = 120

poco accel.

cresc.

con Ped.

во - ки ве - ков. А минь!
 glo - ry to Thee. А men!
 ве - ки ве - ков. А минь!
 (h)

ff *p*

12 Adagio $\text{♩} = 100$

Хлопнув дверь ю, су. хой, как ра. порт, из шта. ба о. пу. стев. ше. го вы. шел
 Banged the door then, face grim un. see. ing, from Head. quar. ters de. ser. ted now, out came

f *dim.*

13 Marciale $\text{♩} = 112$

он.
 he.

pp (Удары барабана должны имитировать шаги идущего человека)
 (The drum strokes should imitate the steps of a walking man)

secco

mf marcato

Гля-дя на но-ги, ша-гом рез-ким шел Вран-гель в чер-ной чер-ке-ске.
 Head at an an-gle, sharp steps strid-ing, went Wran-gel, black cloak a-rid-ing.

secco

p secco

Го-род бро-си-ли. На мо-лу-го-ло.
 Ci - ty fin-ished with, na - ked moor, bare shore

(говорком)
(parlando)

p

Лод-ка ше-сти-вё-сель-на-я сто-ит у мо-ла.
 Last mi-nutes di-mi-nish-ing, waits a boat with six oars.

14 *molto tenuto**f molto espress.*

И над бе . лым тле . ном, как от пу - ли па - да - ю - щий, на
On the white e . scarp . ment as by bul . lets brought to grief, on

a tempo

о . ба ко . ле . на у . пал глав . но . ко . ман . ду . ю . щий.
both his knees sharp . ly fell down the com . man . der . in . chief.

15 *строго в темпе до конца*
*rigoroso a tempo fin'al fine**p non tenuto*

(3 солиста в каждой партии; остальные поют закр.гом)
(Three soloists in each part; all the rest humming)

Триж . ды зем . лю по . це . ло . вав . ши,
Thrice the earth on his knees he kissed,

Ал . ли . луй . я! Ал . ли . луй . я! Ал . ли . луй . я!
Hal . le . lu . juh! Hal . le . lu . juh! Hal . le . lu . juh!

Ал . ли . луй . я! Ал . ли . луй . я! Ал . ли . луй . я!

pp poco rit. *ten.* *ppp*

триж - ды го - род не - ре - кре - стил.
thrice the ci - ty he blessed with a cross.

[16] a tempo *mf*

Под пу - ли в лод - ку прыг - нул...
Un - der fire he leapt on board and ...

mf secco T-ro *f*

(сухо, говорком)
 (secco, parlando)

— Ва - ше пре - вос - хо - ди - тель - ство, гре - сти? — Гре - сти!
Please Your Ex - cel - len - cy, can we ... set sail? Set sail!

f *più p*

rit.

f

Attacca

Героям Перекопской битвы 3 To the Heroes of Perekor

[17] Andante maestoso $\text{♩} = 80$

Басы
Bassi

Сла - ва те - бе, крас - но - звезд - ный ге - рой! Ты
Glo - ry to you, red - starred he - roes of old! This

зем - лю сво - ей кровь - ю вы - мыл.
earth with your blood you have cleansed here. As

[18]

В э - тот по - след - ний ре - ши - тель - ный бой
one you a - rose for the last fight re - solved,

шел ты твер - ды - ня - ми Кры - ма.
you marched o'er the moun - tains of Cri - mea.

19

S. *f* Сла - ва те - бе, крас - но - звезд - ный ге -

A. *f* Glo - ry to you, red - starred he - roes of

T. *f* Сла - ва те - бе, крас - но - звезд - ный ге -

B. *f*

ff - рой, шед - ший твер - ды - ня - ми Кры - ма!

ff old, you marched o'er the moun - tains of Cri - mea!

ff - рой, шед - ший твер - ды - ня - ми Кры - ма!

ff

Басы
Bassi

[20]

poco marc. e ten.

О - НИ за О - КО - ПА - МИ взры - ЛИ о -
 With tren - ches they bur - rowed both val - ley and

mf

коп, хле - ста - ЛИ сви - цо - вой ре - ко - ю, -
 hill, with bul - lets they la - shed in steel rows;

simile

[21]

poco cresc.

сво - и - ми те - ла - ми по - крыв Пе - ре -
 the whole Pe - re - kor with your bo - dies you

poco cresc.

коп, вра - га раз - гро - ми - ли ре - по - и.
 filled, the foe was de - fea - ted by he - roes.

f

[22] **Appassionato***pochissimo rit.*

S. *3 ff poco ten.* Сво - и - ми те - ла - ми по - крыв Пе - ре -

A. *3 ff poco ten.* The whole Pe - re - kop with your bo - dies you

T. *3 ff poco ten.* Сво - и - ми те - ла - ми по - крыв Пе - ре -

B. *3 ff poco ten.*

Appassionato*pochissimo rit.*

f

ff poco ten.

a tempo

[23]

- коп, вра - га раз - гро - ми - ли ге - ро - и.

filled, the foe was de - feat - ed by he - roes.

- коп, вра - га раз - гро - ми - ли ге - ро - и.

a tempo

ff

3

3

3

3

Басы
Bassi

24 ♩ = 52

f

В од-ну бла-го.
One migh-ty

f

Red. *

- дар - ность сли-ва-ем сло-ва те-
an - them of praise we now bring to

Tr-be

- бе, крас - но - звезд - на - я
you, red - starred he roes, out.

S. *f* Ве - ки ве - ков, то -

A. *f* For e - ver and e - ver to

T. *f* Ве - ки ве - ков, то -

B. *f* ла - ва.
- pour - ing.

Tr-be

cresc.

- ва - ри - щи, вам - сла - ва, сла - ва,

com - rades we sing glo - ry, glo - ry, for

- ва - ри - щи, вам - сла - ва, сла - ва,

Tr-be

[25] Molto allegro $\text{♩} = 88$

cresc. *ff*

Be - kh Be - kob BAM -

cresc. *ff*

e - ver and e ver!

cresc. *ff*

Be - kh Be - kob BAM -

cresc. *ff*

Be - kh Be - kob BAM -

ff

Сла -

ff

Glo -

ff

Сла -

ff

Сла -

cresc.

Molto allegro $\text{♩} = 88$

accel. **Prestissimo**

val

Сла - ва!

Сла - ва!

ry!

Glo - ry!

Glo - ry!

val

Сла - ва!

Сла - ва!

accel. **Prestissimo**

Tr.be

Tr.ni

Сла. ва! Сла. ва! Сла. ва!

Glo - ry! *Glo - ry!* *Glo - ry!*

Сла. ва! Сла. ва! Сла. ва!

Piano accompaniment for the first system, featuring chords and melodic lines in both hands.

rit.

pp

Piano accompaniment for the second system, including a *rit.* (ritardando) marking and a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

Attacca

Наша земля

4

Our Land

[26] Andante $\text{♩} = 60$ Con moto $\text{♩} = 72$

p espress.

Poco.

poco rit. *a tempo*

Бас соло
Basso solo

poco a poco rit.

That

27 Andante

p ben tenuto *a tempo*

Зем - лю, где воз - дух, как слад - кий морс, бро - сишь и мчишь, ко - ле.
earth where the air's like the sweet - est rose you leave and all ties

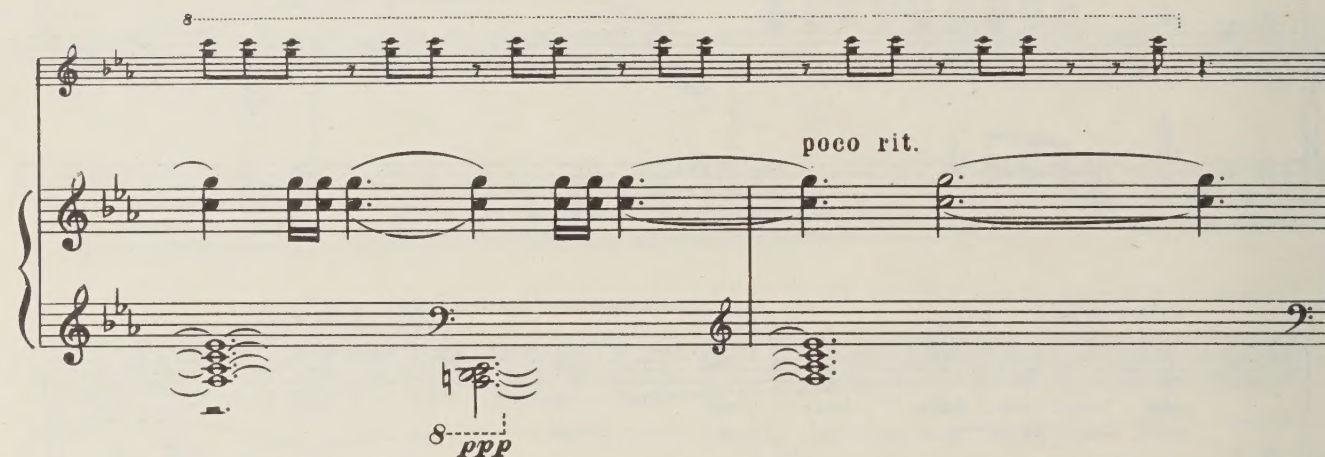
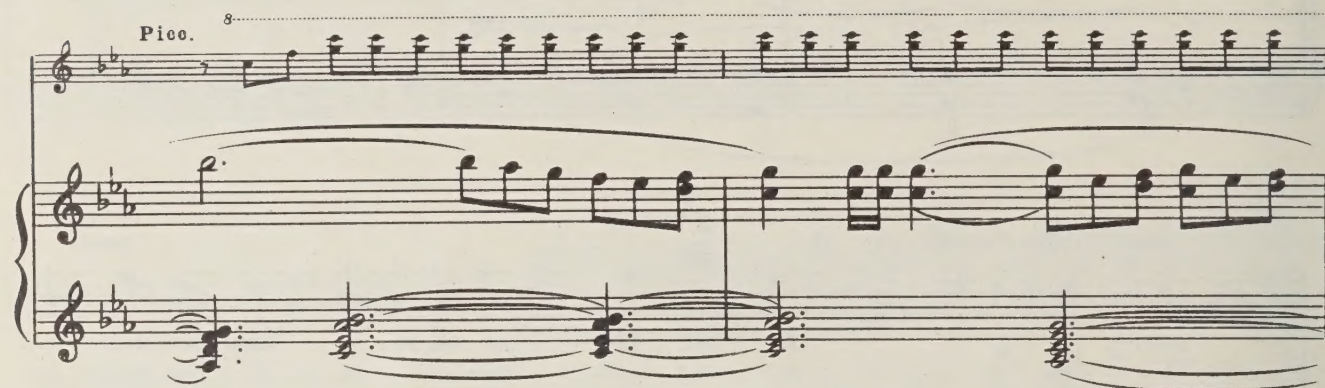
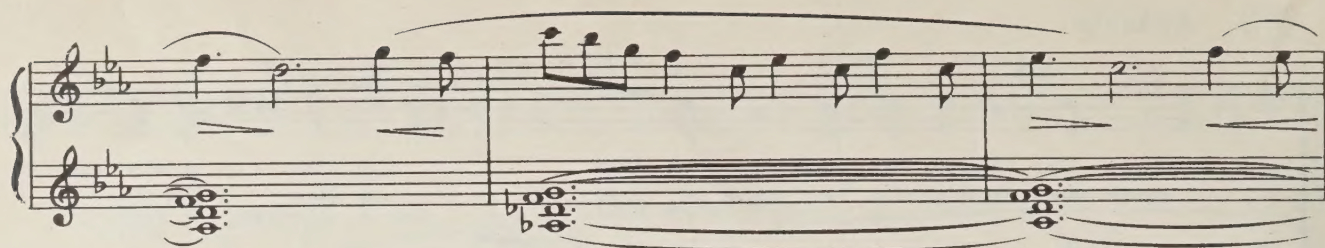
pochissimo accel. *a tempo* *росо*

- ся, — но зем - лю, с ко - то - ро - ю вме - сте мерз, во -
se - ver. But that earth where you to - ge - ther froze, — you

ritardando **28** *a tempo*

- век раз - лю - бить нель - зя.
can't cease from lov - ing e - ver.

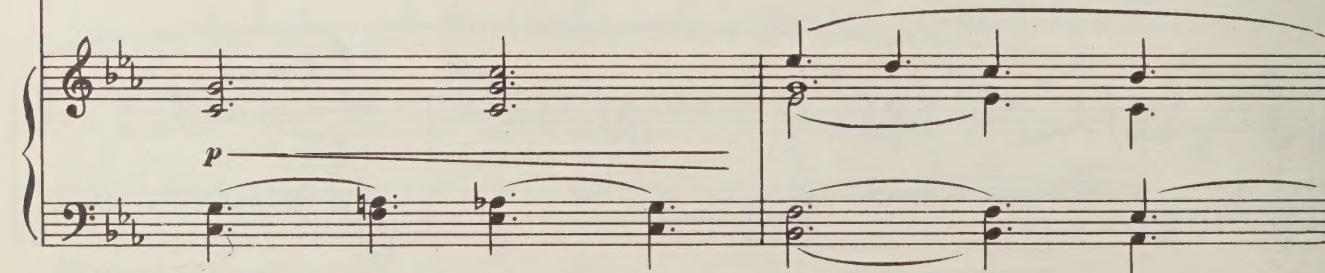
Con moto ♩ = 72-76



29 Andante ♩ = 60

mp

Мож-но за-быть, где и ког-да пу-зы ра-стил и зо-
 You can for-get where and when bel-lies bulged up, o-ver-



pochissimo accel.

a tempo

бы, но зем - лю, с ко - то - рой вдво -
 - fed, but that earth where to - ge - ther

poco allarg.

ем го - ло - дал, — е - е ни - ког - да не за - быть! Я
 you hung - ered then, you can ne - ver ev - er for - get! I

cresc.

Andante sostenuto $\text{♩} = 54$

30

mf cantabile

ви - дел ме - ста, где ин - жир с ай - вой рос - ли без тру - да у рта мо - е - го, —
 know where grow grapes and figs in the sun, — they grow by my mouth with - out work or pain —

ten.

più lento

p

a tempo

к та - ким от - но - сишь - ся и на - че.
 to them your at - tit - ude's a diff' - rent strain.

p *mf*

poco rit. *f* *a tempo* *cresc.*

Но зем - лю, ко - то - ру - ю за - во - е - вал и
 But that earth which you your-self fought for and won

f *sf*

Ред. *

[31] Marciale $\text{♩} = 44$ *rit.* *mf*

по - лу - жи - ву - ю вы - нян - чил, где с пу - лей встань, с вин -
 and half-dead nursed to life a - gain, — with but - lets you rose, laid

sf *mf secco*

тов - кой ло - жись, где кап - ле - ю льешь - ся
 down with a gun, were one with the mas - ses

с мас - са - ми, — с та - ко - ю зем - лей пой - дешь на жизнь,
own breath, — with such earth you march to life a - gain,

на празд - ник,
to re - joic - ing,

dim. *p*
на труд и на смерть!
to work and to death!

mp *p* *pp*

Attacca

Здесь будет город-сад! 5 A Garden-City Here!

32 Poco allegro ♩ = 132

pp

Меццо-сопрано соло (из хора)
Mezzo-soprano soloist (from the choir)

(говорком)
(parlando)

pp

По
А

33

не - бу - ту - чи бе - га - ют, дож - дя - ми су - мрак сжат, под
- cross the sky clouds skel - ter - ing, twi - light by rain is hugged, and

ста - ро - ю те - ле - го - ю ра - бо - чи - е ле - жат. И
 wor - kers there are shel - ter - ing be - neath a worn - out truck. The

Т. слы - шен ше - пот гор - дый, он кро - ет ка - пель - спад:
 whis - per loud they hear re - peal thro' the rain - drops drear. *ppp*
 В. „Че -
 “In *ppp*

рез че - ты - ре го - да здесь бу - дет го - род - сад!
 four years' time there will be a gar - den - ci - ty here!

34

sempre pp

M.-comp.
M.-sopr.

pp
Тем.
As

35

но - свин - цо - во - но - чи - е, и дождь се - чет, как жгут; си -
dark as lead's the eve - ning flood, as thick as plait's the rain, the

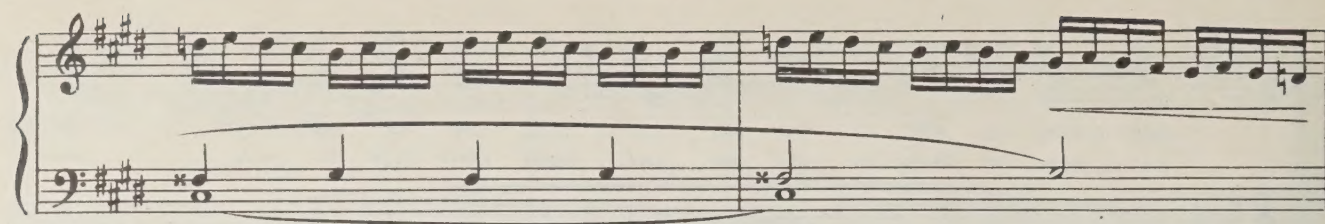
- дят в гря-зи ра-бо-чи-е, си-дят, лу-чи-ну жгут. Си-
work-ers sit there in the mud, and light their faces in vain. And

Т. не-ют гу-бы с хо-ло-да, но гу-бы шеп-чут в лад:
blue lips chat-ter cease-less-ly, yet still their tune is clear: *ppp*
 В. "Че-
"In *ppp*

36 *Pochissimo con moto*

-рез че-ты-ре го-да здесь бу-дет го-род-сад!
four years' time there will be a gar-den-ci-ty here!

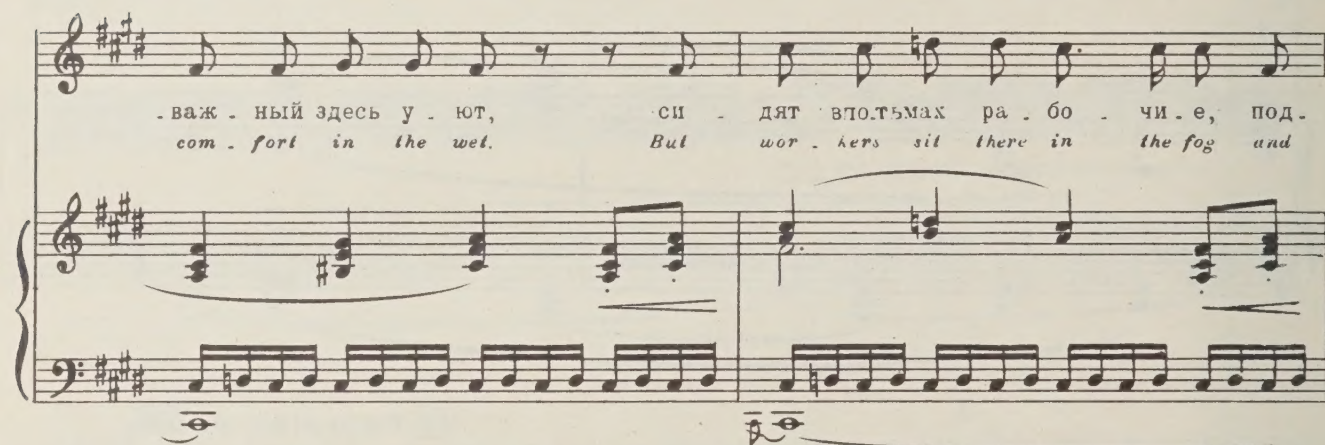
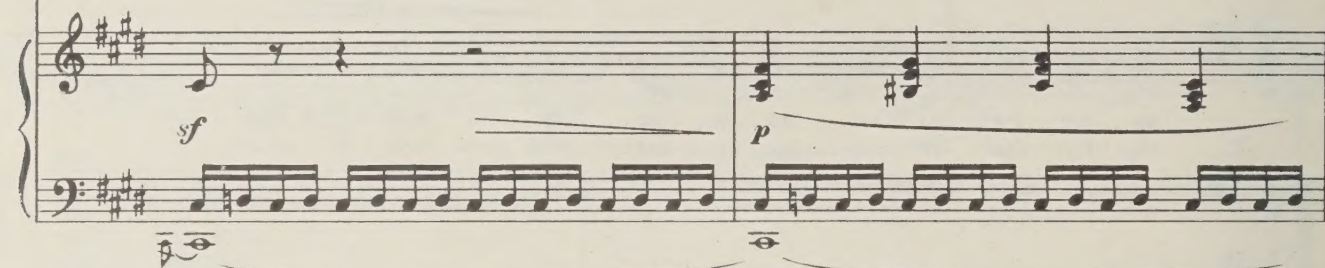
Pochissimo con moto
p



M - contr.
M - sopr.

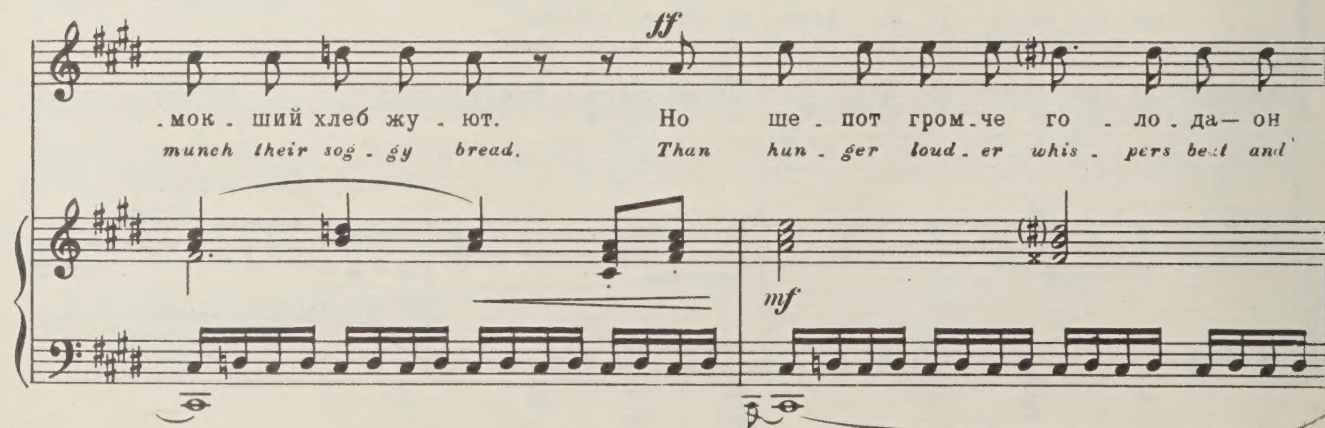
f 37

Све - ла про.mozг.лость кор - че - ю - не -
In cram - ing dark - ness close they hug, small



- важ - ный здесь у - ют,
com - fort in the wet.

си - дят в.то.т.ма.х ра - бо - чи.е, под -
But wor - kers sit there in the fog and



- мок - ший хлеб жу - ют.
munch their sog - gy bread.

Но ше - пот гром.че го - ло.да - он
Than hun - ger loud - er whis - pers best and

T. кро - ет ка - пель спад:
drown the rain-drops de-ar:

B. Че - рез че - ты - ре го - да здесь бу - дет го - род - сад!
"In four years' time there will be a gar-den-ci - ty here!"

f *ff*

38 *accelerando*

S. Moderato $\text{♩} = 88$

A. Здесь взры - вы за - ку - дах - та - ют в раз - гон мед - вежь - их
And bands of bears go fly-ing where ex - plos - ions crack and

T. Здесь взры - вы за - ку - дах - та - ют в раз - гон мед - вежь - их

B. Здесь взры - вы за - ку - дах - та - ют в раз - гон мед - вежь - их

Moderato $\text{♩} = 88$

f

банд, и взро - ет нед - ра шах - то - ю сто - у - голь - ный „Ги -

boom, a hund - red - pit - head gi - ants here will bur - row earth's dark

банд, и взро - ет нед - ра шах - то - ю сто - у - голь - ный „Ги -

Музыкальный текст на русском и английском языках. Система включает четыре вокальных стана (два верхних и два нижних) и фортепиано-сопровождение. В начале системы есть темповые и динамические указания: *poco rit.* и *ff*. В конце системы — *rit.*. В середине системы — метр $\text{♩} = 72$.

poco rit. **[40]** *Più lento* $\text{♩} = 72$ *rit.*

- гант“. Здесь вста - нут строй - ки сте - на - ми, гуд - ка - ми, пар, си -

womb. Here rows of fac - to - ries we'll raise, through si - rens steam will

- гант“. Здесь вста - нут строй - ки сте - на - ми, гуд - ка - ми, пар, си -

Музыкальный текст на русском и английском языках. Система включает четыре вокальных стана (два верхних и два нижних) и фортепиано-сопровождение. В начале системы есть темповые и динамические указания: *poco rit.*, *ff*, *Più lento*, $\text{♩} = 72$, *rit.*. В середине системы — метр $\text{♩} = 72$.

Molto sostenuto e maestoso $\text{♩} = 60$

- пи. Мы в сот - ню солнц мар - те - на - ми вос - пла - ме - ним
run. Si - be - ri - a we'll set a - blaze with Mar - tin's hun -
 - пи. Мы в сот - ню солнц мар - те - на - ми вос - пла - ме - ним

Molto sostenuto e maestoso $\text{♩} = 60$

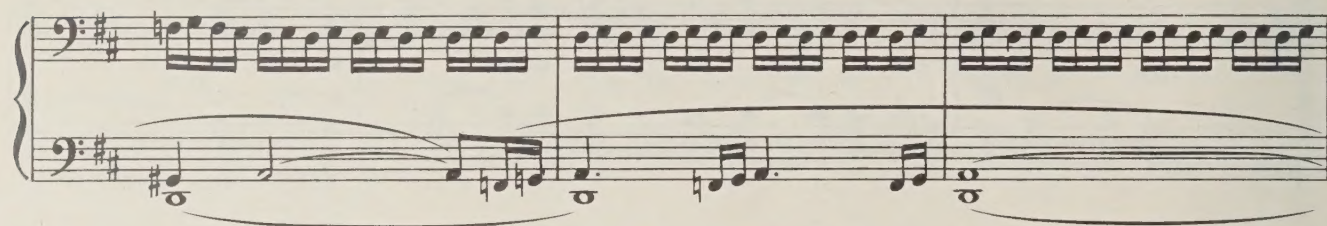
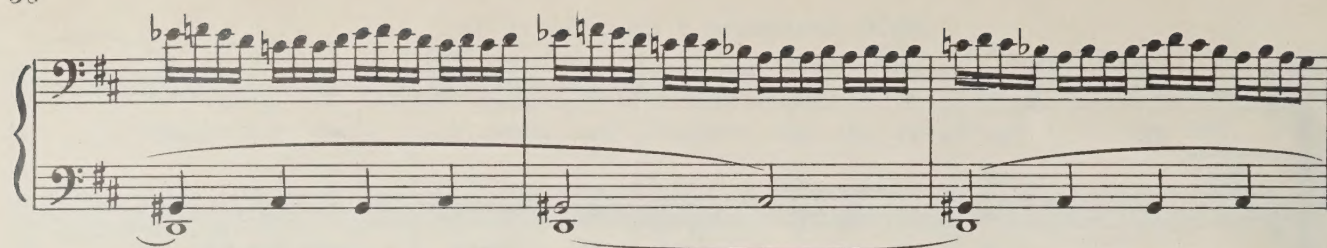
ff

[41] Allegro non troppo $\text{♩} = 116$

Си - бирь.
ff
 - dred suns.
 Си - бирь.

Allegro non troppo $\text{♩} = 116$

ff *pp*



(говорком)
(parlando)
ppp

[42]

T. - - - - -

B. (говорком)
(parlando)
ppp аж

Здесь дом да-дут хо-ро-ший нам и сит-ный без пай-ка, be-
 Good hou-ses here we'll get at last, un-ra-tioned bread and meat;

ppp

M-сопр.
M-sopr. (говорком)
(parlando)
pp

Плыл го-во-рок ра-бочих под
 Whis-pers of workers rise up still a-

за Бай-кал от-бро-ше-на, по-пя-тит-ся тай-га".
 - yond Bai-kal we'll drive out fast the jungle in re-treat".

темь . ю туч . ных стад, *pp*
bove the dark cloud herd, a
 and

Басы
 Bassi

(говорком)
 (parlando)
ppp

„Дом да-дут... хлеб бу-дет без пай-ка...“
 “Get a house... Un rat.ioned bread and meat”

даль.ше не . раз . бор . чи . во, *ppp* *rit.*
then in . dis . tin . guish . ab . ly, till hard . ly heard...

C.

pp

„го - род -
 “Ger - den -

rit.

43 Allegro moderato ♩ = 108

f risoluto

S. *pp* — *mf* *p legato*
 Я зна-ю-го-род бу-дет, я зна-ю-са-ду
 I know a ci - ty here will stand, a gar-den bloom, I

A. сад"! (Закр. ртом)
pp — *mf* *p legato*

T. ci - ty... (humming)
pp — *mf* *p legato*

B. сад"! (Закр. ртом)
pp — *mf* *p legato*

Allegro moderato ♩ = 108

p

цвeть, ког-да та-ки-е лю-див-стра-не Со-вет-ской eсть!
 know, since in our Soviet Mo - ther - land we see such people grow!

espr.

44 Poco a poco animato

mf *cresc.*

A

mf *cresc.*

A

mf *cresc.*

A

mf *cresc.*

Poco a poco animato

mf *cresc.*

♩ = 66

45

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

f *espress.*

♩ = 66

f

poco a poco ritard.

dim.

Four staves of music in D major. Measures 1-3 contain whole notes, and measure 4 contains half notes. All parts are marked *dim.* (diminuendo).

poco a poco ritard.

Two staves of music in D major. Measures 5-7 contain eighth notes, and measure 8 contains half notes. The upper staff is marked *dim.* (diminuendo).

46 Andante $\text{♩} = 72$
p

Four staves of music in D major. Measures 9-10 contain whole notes, and measures 11-12 contain half notes. All parts are marked *p* (piano).

espress. Andante $\text{♩} = 72$
mf

Two staves of music in D major. Measures 13-15 contain eighth notes, and measure 16 contains half notes. The upper staff is marked *espress.* (espressivo) and *mf* (mezzo-forte).

dim.

dim.

dim.

dim.

(Закр. ртом)

(humming)

(Закр. ртом)

p

più p

ppp

ppp

ppp

ppp

pp

Attacca

Разговор с товарищем
Лениным

6

A Conversation with
Comrade Lenin

47 Adagio $\text{♩} = 46$

mp espress.

Largo $\text{♩} = 40$

Бас соло
Basso solo

48

mp poco pesante

mp poco pesante

Гру - дой дел, су - ма - то - хой яв - ле - ний
Work breast high, fev' - rish bus - tle un - end - ing,

p

p poco rit.

день о - то - шел, по - сте - пен - но стем - нев. Дво - е в ком.на - те:
fad - ed the day and the dark slow - ly falls. Two are in the room.

poco rit.

я и Ле - нин - фо - то - гра - фи - ей на бе - лой сте - не.
My - self and Le - nin - just a pho - to - graph on the white co - loured wall.

49 Molto tenuto ♩ = 104

mf

Рот от-крыт в на-пряжен-ной ре-чи, у-сов ще-тин-ка вздер-ну-лась ввысь,
 Mouth wide o - pen in speech re - nowned, tous-tache ash-coloured jerks up-ward taut.

mp espr.

a tempo (♩ = 40)

molto tenuto ♩ = 104

mf

в склад-ках лба за-жа-та че-ло-вечь-я, в ог-ром-ный лоб ог-
 On his brow hu-ma-ni-ty is frown-ing, a might-y brow with

mf en harm.

50 Adagio ♩ = 46

poco a poco acceler.

-ром-на-я мысль.
 might-i-er thoughts.

dim. mp espr.

Andante molto sostenuto ♩ = 52

mf semplice

„То-ва-рищ Ле-нин, я вам до-
 „Dear Com-rade Le-nin, I must re-

sempre legato

кла-ды-ва-ю, но не по служ-бе, а по ду-ше. То-ва-рищ
 -port now to you, - no, not from du-ty, but from my heart. Dear Com-rade

cresc.

cresc.

Ле-нин, ра-бо-та а-до-ва-я бу-дет сде-ла-на и
 Le-nin, there's so much work yet to do, but it will be done, for

molto espressivo

51

f appassionato

де-ла-ет-ся у-же. О-све-ща-ем страну, о-де-ва-ем ни-ще-ту и
 we are do-ing our part. We're en-light'n-ing the land, we are cloth-ing the na-ked, the

f

espr.

о-голь, ра-стет до-бы-ча уг-ля и ру-
 poor, in-creas-ing the out-put of i-ron and

cresc.

rit.

cresc.

(говорком)
(parlando)

a tempo (♩ = 56!)

52

PP

Но
But

ды...
coal...

Но
But

molto serio

*)

3

ря. дом с э. тим
now how much moreмно. го раз. ной дря. ни и е. рун. ды.
trash and rub. bish we have still to con. trol.

mp

basso espress.

53

У. ста. ешь от. би. вать. ся
One gets tired of re. puls. ing,и от. грЫ.
push. ing and

Adagio ♩ = 46

p molto serio

зять. ся.
swear. ing.Мно. ги. е без вас
Ma. ny with. out youот. би. лись от
got right out of

sub. pp

*) Эти ноты могут быть приблизительными по высоте.

The notes with this sign can be of an uncertain pitch. 513

Andante molto sostenuto $\text{♩} = 52$

рук. *hand.* *pp* Мно - го, мно - го раз.ных мер.зав.цев
Ma - ny, ma - ny dif - fe - rent ras - cals

ppp

ten. хо - дят по на - шей зем - ле и во - круг.
prowl all a - round and a - bout our own land.

p

ten.

pp

poco rit. [54] Adagio $\text{♩} = 46$

mf То - ва - рищ Ле - нин, по фаб - ри - кам дым - ным, по
Dear Com - rade Le - nin, in fac - to - ries flam - ing, in

ppp *p*

con Ped. sempre

Largo $\text{♩} = 40$

cresc. зем - лям, по - крытым и сне - гом, и жнив - ём, ва - шим, то - ва - рищ,
fields that are cov - ered with snow and sheaves of corn, Com - rade, with your heart,

cresc.

серд - цем и и - ме - нем ду - ма - ем, ды - шим,
 your 2 ve - ry own name we live and we breathe and

allarg. molto

f 3

mf cresc. 2

бо - ре - м - ся и жи - ве - м!"
 S. struggle un - ceas - ing - ly on!"

A. Ле - нин!

T. Le - nin!

B. Ле - нин!

ff 3

a tempo

ff

poco rit. *pp*

55 molto tenuto ♩ = 104

Red.

poco rit. Grave ♩ = 88 rit.

Red. 8 Attacca

Солнце и поэт

7

The Sun and the Poet

56

Allegro moderato $\text{♩} = 108$

S. *f poco marcato*
В сто со-рок солнц за-кат

A. *f poco marcato*
Sun-sets ga-lore, the sun

T. *f poco marcato*
В сто со-рок солнц за-кат

B. *f poco marcato*

Allegro moderato $\text{♩} = 108$

f marcato

Ред.

пы-лал, в и-юль ка-ти-лось

had fired, in-to June the sum-mer

пы-лал, в и-юль ка-ти-лось

Ред.

ле - то, бы - ла жа - ра, жа - ра плы - ла - на да - че бы - ло
 shun - ted. It was so hot, heat just per - spired, it hap - pened in the
 ле - то, бы - ла жа - ра, жа - ра плы - ла - на да - че бы - ло

Ped. sempre

э - то. При - го - рок Пуш - ки - но гор - бил А - ку - ло - вой го -
 coun - try. The lit - tle ham - let known as Push - kin, Ak - u - la's hill made
 э - то.

57

ff

f

по ю, а низ го-ры— де-рев-ней был, кри-вил-ся крыш ко-
non dim.
non dim.
 hunch-backed, be-low a vil-lage was pushed in, its roof-tops curved and

58

по ю.
 crack-led.
f poco pesante
 А за де-рев-не-ю-ды-ра,
f poco pesante
f (a tempo)
 Be-yond that vil-lage yawned a hole;
 и в ту ды-
 in-to that

Басы
Bassi

- ру, на-вер-но, спу-ска-лось солн-це каж-дый раз, мед-лен-но и
hole it may be the sun for cer-tain al-ways rolled slow-ly, sure-ly,

[59] Con moto ♩ = 112

f А зав-тра сно-ва мир за-лить вста-
f At morn, to flood the world a-gain the
f А зав-тра сно-ва мир за-лить вста-
вер - но.
dai - ly.

Con moto ♩ = 112

f marcato

Più animato

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии имеют русские и английские тексты. Музыкальный темп обозначен как 'Più animato'.

Вокальные партии (сверху вниз):

- Российский текст: - ва - ло солн - це а́ - ло. И день за днем о -
- Английский текст: sun rose up in beau - ty. Day af - ter day it
- Российский текст: - ва - ло солн - це а́ - ло. И день за днем о -

Пiano accompaniment (снизу):

- Нижняя линия: - - - - - f
- Верхняя линия: - - - - -

Più animato

Музыкальный фрагмент для фортепиано, соответствующий второму такту. Включает верхнюю и нижнюю линии нотного станка.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии имеют русские и английские тексты. Музыкальный темп обозначен как 'Più animato'.

Вокальные партии (сверху вниз):

- Российский текст: - но свой путь по не - бу со - вер - ша -
- Английский текст: came this way - the sun per - formed his du -
- Российский текст: - но свой путь по не - бу со - вер - ша -

Пiano accompaniment (снизу):

- Нижняя линия: f
- Верхняя линия: f

Музыкальный фрагмент для фортепиано, соответствующий четвертому такту. Включает верхнюю и нижнюю линии нотного станка.

[60] Più mosso ♩ = 120

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: - lo. - ty. - lo. The music is in G major, 4/4 time, and features a melodic line in the Soprano part.

Più mosso ♩ = 120

Piano accompaniment for measures 60-63. The music is in G major, 4/4 time, and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is Più mosso, 120 beats per minute.

marcatissimo la melodia

Piano accompaniment for measures 64-67. The music is in G major, 4/4 time, and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marcatissimo, and the melody is emphasized.

[61]

Piano accompaniment for measures 68-71. The music is in G major, 4/4 time, and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marcatissimo, and the melody is emphasized. The measure number 61 is indicated at the beginning of the system.

62

cresc.

Allegro moderato ♩ = 108

fff

63 Andante maestoso ♩ = 72

Бас (в микрофон)
Basso (into microphone)

poco rit.

„Пой - дем, по - эт, взор - лим, вспо - ем у
“Come, po - et, let us shine and sing a -

♩ = 76

ми - ра в се - ром хла - ме. Я бу - ду солн - це лить сво -
- way the murk of u - ni - ver - ses. My sun - shine at the world I'll

- е, а ты — сво — е, сти — ха — ми. У —
 fling, and you will fling your ver — ses. But

64 Poco animato $\text{♩} = 80$

cresc. poco a poco

- ста — ну я, за — хо — чет ночь при — лечь, ту — па — я
 when I get so tired at night and want to rest my

cresc. poco a poco

сон — ни. ца. Вдруг — ты во всю све — та — ешь мочь — и сно — ва день тре —
 sleep — y head. Why, then, you shine with all your might and once more day is

rit.

[65] Andante maestoso ♩ = 72

ЗВО - НИТ - СЯ.
trum - pet - ed."

Te ней сте - на, но - чей тюрь - ма
And sha - dows' walls and jails of night
Te ней сте - на, но - чей тюрь - ма

rit.

Andante maestoso ♩ = 72

Andante maestoso ♩ = 72

Poco animato ♩ = 80

poco ten.

сти - хов и све - та ку - терь - ма, си -
So let our po - et - ry and light shoot

под солнц дву - ствол - кой па - ла.
fall to its dou - ble bar - rel.
под солнц дву - ствол - кой па - ла.

poco ten.

Poco animato ♩ = 80

cresc.

Poco animato ♩ = 80

acceler.

Allegro moderato ♩ = 108

.яй во что по-па-ло!
out an end-less bar-rage!

66 Andante maestoso ♩ = 72

poco rit.

Светить всег-да, светить всег-да,
Shine eve-ry-where, for e-ver

Светить всег-да, светить всег-да,
Shine eve-ry-where, for e-ver

Светить всег-да, светить всег-да,
Shine eve-ry-where, for e-ver

Светить всег-да, светить всег-да,
Shine eve-ry-where, for e-ver

Andante maestoso ♩ = 72

poco rit.

allarg. a tempo

-де, shine, до дней по-след-них дон-ца, the depths un-plumbed by man-kind,

-де, shine, до дней по-след-них дон-ца, the depths un-plumbed by man-kind,

-де, до дней по-след-них дон-ца,

allarg. a tempo

Бас Basso *fff*

све-тить — и ни-ка-ких гвоз-дей! to shine, spite eve-ry hell com-bined —

a tempo

Вот ло-зунг мой — и солн-ца!
my slo-gan and the sun-shine's!

Вот ло-зунг мой — и солн-ца!
my slo-gan and the sun-shine's!

Вот ло-зунг мой — и солн-ца!
my slo-gan and the sun-shine's!

Вот ло-зунг мой — и солн-ца!
my slo-gan and the sun-shine's!

Tr-be

ff

ff

ff

ff

ff

ff

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

1. Марш	7
March	
2. Рассказ о бегстве генерала Врангеля	17
A Tale about the Flight of General Wrangel	
3. Героям Перекопской битвы	28
To the Heroes of Perekor	
4. Наша земля	36
Our Land	
5. Здесь будет город-сад!	42
A Garden-City Here!	
6. Разговор с товарищем Лениным	56
A Conversation with Comrade Lenin	
7. Солнце и поэт	62
The Sun and the Poet	

Индекс 9—3—4

СВИРИДОВ ГЕОРГИЙ ВАСИЛЬЕВИЧ

ПАТЕТИЧЕСКАЯ ОРАТОРИЯ

Клавир

Редактор К. Титаренко
Художник Ю. Боярский
Техн. редактор В. Кичоровская

Лит. редактор Ж. Золотарева
Худож. редактор А. Максимов
Корректор Э. Полинская

Подписано к печати 19/VI-69 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 9,5. Уч.-изд. л. 9,5.
Тираж 2 900 экз. Изд. № 816. Т. п. 1969 г. № 271. Зак. 898. Цена 1 р. 48 к.
Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14.

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Комитета по печати
при Совете Министров СССР, ул. Щипок, 18.



M Sviridov, Georgii Vasil'evich
1533 [Oratorio pathétique.
S97 Piano-vocal score. English
072 & Russian]

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
